

440058



MASTER
CLIMATE SOLUTIONS



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	
ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ	
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el

BC 60

►►1. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE: LEA Y ESTUDIE ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LA PUESTA EN MARCHA O EL MANTENIMIENTO DE ESTE APARATO. EL USO INCORRECTO DEL APARATO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS.

IMPORTANTE: Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o inexpertas, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Hay que vigilar a los niños a fin de evitar que jueguen con el aparato.

- 1.1. Llene el depósito del aparato sólo con agua limpia.
- 1.2. Antes de proceder al llenado, apague el aparato y desconéctelo de la alimentación eléctrica.
- 1.3. Tras haber llenado el depósito, no desplace el aparato.
- 1.4. Durante el uso del aparato, atégase a las disposiciones locales y a la normativa vigente.
- 1.5. Para protegerse de descargas eléctricas, mantenga el aparato seco. No trabaje con las manos mojadas.
- 1.6. Utilice el aparato única y exclusivamente en áreas bien ventiladas y perfectamente secas.
- 1.7. Utilice el aparato única y exclusivamente en estructuras cubiertas.
- 1.8. Alimente el aparato sólo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.
- 1.9. Use sólo alargadores de tres cables oportunamente conectados a tierra.
- 1.10. No cubra el aparato con papel, cartón, plástico, láminas metálicas ni con otro material infamable, durante el uso, para prevenir riesgos.
- 1.11. El aparato debe utilizarse sobre una superficie estable y nivelada, a fin de evitar cualquier posible riesgo.
- 1.12. Cuando no utilice el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
- 1.13. No bloquee nunca la toma de aire (lado posterior) ni la salida de aire (lado anterior) del aparato.
- 1.14. La distancia mínima de seguridad aconsejada entre el aparato y las paredes u otros objetos es de 0,5 m.
- 1.15. Cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, no deberá ser desplazado, manipulado, rellenado ni sujeto a ninguna intervención de mantenimiento.
- 1.16. El aparato deberá mantenerse a una adecuada distancia de seguridad (incluido el cable de alimentación) respecto de fuentes de calor.
- 1.17. En cualquier caso, el aparato sólo deberá ser abierto y/o reparado por el personal del centro de asistencia autorizado.
- 1.18. Si el cable de alimentación está estropeado, diríjase al centro de asistencia técnica para su sustitución a fin de prevenir riesgos.
- 1.19. Hay que enjuagar la caja con agua limpia y limpiarla antes de utilizarla tras un periodo en el que el bio cooler no estaba siendo usado.
- 1.20. En caso de un funcionamiento defectuoso del producto al arranque hay que desconectarlo inmediatamente de la red eléctrica y contactar con el servicio técnico del distribuidor.
- 1.21. Ha alimentado que puede por la o persona fuente de instalación peligro de
- 1.22. Cor A) Tempe 45°C; Ten B) La ent libre de fuera nec sistema d
- 2. DES ►2.1. Qui entalaje y enlar respelad ►2.2. Ent entalaje. ►2.3. Co desperfec Si el apar inmediata lo vendi.
- 3. MOI El aparato para facilita el modelo, montadas, componente correspondi se encuentr (Fig. 1).
- 4. FUN ADVERTE is "I SEGURID el aparato

►1.21. Hay que proteger el cable alimentador contra los daños que puedan surgir provocados por la circulación de vehículos o personas. La conexión a una fuente de tensión eléctrica o a una instalación incorrecta provoca el peligro de descarga.

►1.22. Condiciones de uso:

A) Temperatura del aire: entre 18°C y 45°C; Temperatura del agua: <45°C.

B) La entrada de aire tiene que estar libre de polvo e impurezas, o si fuera necesario hay que utilizar un sistema de depuración añadido.

►►2. DESEMBALAJE

►2.1. Quite todos los materiales de embalaje utilizados para embalar y enviar el aparato y elimínelos respetando las normas vigentes.

►2.2. Extraiga todos las piezas del embalaje.

►2.3. Controle si han sufrido desperfectos durante el transporte. Si el aparato presenta daños, informe inmediatamente al distribuidor que se lo vendió.

►►3. MONTAJE

El aparato está equipado con ruedas para facilitar su manipulación. Según el modelo, las ruedas pueden venir montadas, o bien sin montar. Los componentes, suministrados con los correspondientes pernos de montaje, se encuentran en el interior del embalaj (Fig. 1).

►►4. FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: Lea atentamente las "INFORMACIONES DE SEGURIDAD", antes de encender el aparato.

ADVERTENCIA: Utilice sólo agua limpia para evitar averías u otras anomalías.

ADVERTENCIA: Verifique la correcta toma de tierra de su instalación eléctrica. La conexión a la red eléctrica debe realizarse de acuerdo con las normas nacionales vigentes. Alimente el aparato sólo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.

NOTA: Estos modelos pueden conectarse a un sistema de conductos de agua a través de la conexión de una tubería al elemento de conexión (Fig. 10).

►►4.1. ENCENDIDO:

►4.1.1. Abra el portillo del depósito (Fig. 2).

►4.1.2. Llene de agua el depósito (Fig. 3); el nivel de agua debe estar comprendido entre las señales de MÍN y MÁX de la escala graduada, situada en el lateral del aparato (Fig. 4), a fin de evitar riesgos.

►4.1.3. Cierre el portillo del depósito (Fig. 5).

►4.1.4. Conecte la toma de alimentación a la red eléctrica (Fig. 6).

ATENCIÓN: Cuando se conecta el enchufe de alimentación en la red eléctrica, en la pantalla se visualiza el valor aproximado de la temperatura ambiente.

►4.1.5. Presione el pulsador ON/OFF para encender el aparato (Fig. 9).

►►4.2. PANEL DE CONTROL, USO Y FUNCIONES (Fig. 7-8):

►ON/OFF: Permite encender o apagar el aparato.

►SPEED: Permite aumentar o disminuir la velocidad de ventilación del aparato. Se puede elegir entre tres velocidades LOW, MID y HIGH.

- **COOL:** Permite activar o desactivar el modo de refrigeración.
- **SWING:** Permite activar o desactivar la oscilación vertical automática de los álabes para dirigir el flujo de aire.
- **ANION:** Permite activar o desactivar el modo ionización, es decir, la liberación de iones negativos en el ambiente, para purificar el aire.
- **TIMER:** Si el aparato está apagado, permite programar el encendido con demora. Se puede elegir entre intervalos de una hora.
- **TIMER:** Si el aparato está encendido, permite programar el apagado automático. Se puede elegir entre intervalos de una hora.

NOTA: Si en la pantalla del panel de control se visualiza el icono "GOTA" (intermitente) acompañado de un bip, significa que el depósito está vacío y debe ser llenado nuevamente para volver a activar la función "COOL".

►► 4.3. APAGADO:

- 4.3.1. Presione el pulsador ON/OFF para apagar el aparato (Fig. 9).
- 4.3.2. Vacíe el depósito a través del oportuno tapón de drenaje (Fig. 11-12-13).

►► 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.

EN FUNCIÓN DEL AMBIENTE EN EL QUE SE UTILICE EL APARATO, EL POLVO, LA SUCIEDAD Y LA CALIDAD DEL AGUA EMPLEADA PUEDEN INFLUIR EN LAS PRESTACIONES DE LA UNIDAD. POR TANTO, SEGÚN EL

MODELO, PUEDE SER NECESARIA LA LIMPIEZA DE:

►► 5.1. DEPÓSITO:

Se aconseja cambiar el agua frecuentemente.

- 5.1.1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica (Fig. 9-6).
- 5.1.2. Vacíe el depósito a través del oportuno tapón de drenaje (Fig. 11-12-13).

►► 5.2. FILTROS:

Se aconseja limpiar los filtros frecuentemente.

ADVERTENCIA: Los filtros sucios pueden mermar considerablemente las prestaciones del aparato.

- 5.2.1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica (Fig. 9-6).
- 5.2.2. Extraiga los filtros hacia arriba (Fig. 14).
- 5.2.3. Limpie el filtro con un detergente delicado y un paño suave (Fig. 15). Asegúrese de que el filtro esté perfectamente seco.
- 5.2.4. Vuelva a introducir el filtro (Fig. 16).

►► 5.3. CIRCUITO DEL AGUA:

- 5.3.1. Para garantizar un buen funcionamiento del enfriador, primero hay que apagar completamente el aparato, desactivar durante unos minutos el modo de funcionamiento COOL, para evitar estancamientos de agua.
- 5.3.2. Una vez al mes se aconseja realizar un ciclo completo utilizando agua limpia y productos de desinfección adecuados, poniendo en funcionamiento el enfriador en el exterior.

►► 6. SO

FUNCIO
TO DEF
S

Pantalla L
funciona

No hay fu
o el flujo m
ciente

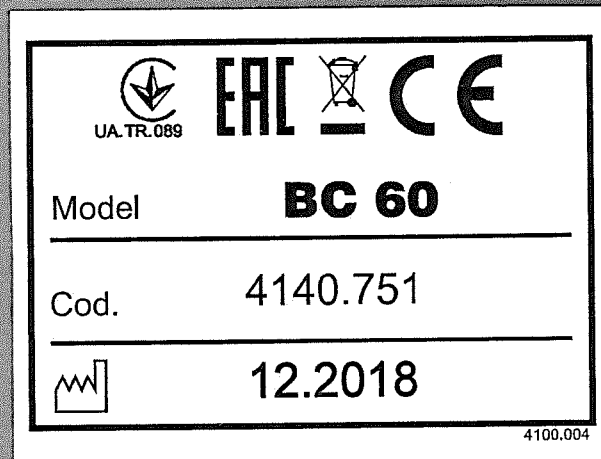
El aparato
aporta a l
tos

El aparato

►► 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO	CAUSAS DEL FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO	SOLUCIONES
Pantalla LCD no funciona	1. Falta de alimentación 2. Defecto del aparato	1a. Verifica si el aparato está conectado a la red eléctrica 1b. Contacta con el servicio técnico del distribuidor 2. Contacta con el servicio técnico del distribuidor
No hay flujo de aire o el flujo no es suficiente	1. La entrada de aire en la parte trasera del aparato está tapada 2. Defecto del aparato	1a. Mueve la parte trasera del aparato a una distancia grande de las paredes para evitar el bloqueo de la entrada de aire 1b. Retira los objetos de la entrada de aire 1c. Contacta con el servicio técnico del distribuidor 2. Contacta con el servicio técnico del distribuidor
El aparato no responde a los comandos	1. Defecto del aparato	1. Contacta con el servicio técnico del distribuidor
El aparato gotea	1. El tapón de evacuación está fojo 2. La salida está obstruida y el tapón no encaja 3. El depósito gotea 4. El panel gotea	1. Coloca el tapón de evacuación 2. Limpia la salida y coloca el tapón 3. Contacta con el servicio técnico del distribuidor 4. Contacta con el servicio técnico del distribuidor

es



Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm S.p.A.
Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland

Dantherm Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

Dantherm LLC
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

ООО «Дантерм»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm China LTD
Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos, 6 Poligono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

Dantherm SP S.A.
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания